

# Colloquium “Universality after Universalism?” Questions of Philology, Translation, and Intellectual Biographies

International Conference | El Colegio de México  
Part of the ERC project Minor Universality (Markus Messling & Jonas Tinius)  
Organization: Sergio Ugalde & Mario Laarmann  
Conference languages: French & English  
Tuesday, October 11, 2022

09:00

## Welcome & Introduction

Sergio Ugalde, Markus Messling, Alfonso Medina,  
Tania Hernández, Jonas Tinius

09:30-11:30

## Panel 1: Intellectuals

chair: Elsie Cohen

Humberto Beck

*Latin American Visions of Universality after  
the Crisis of European Universalism*

Melina Balcázar

*La violence : le partage d'une universalité?*

Mario Laarmann

*A Place in the World. Savoir situé et universalité littéraire,  
deux exemples des Caraïbes*

Mónica Quijano

*Remarques pour une histoire des littératures en langues indoaméricaines*

11:30-12:00

## Coffee break

12:00-14:00

## Panel 2: Translation

chair: Antonio Villarruel

María Elena Madrigal Rodríguez & Tania P. Hernández Hernández  
*Glotrad Designing a Methodological Model for a Digital Basic  
Terminological Translation Studies Glossary in Spanish*

Shadi Rohana

*Cervantes and the Arabs: Don Quixote in Translation*

14:00-16:00

## Lunch break (cafeteria)

16:00-18:00

## Panel 3: Philology

chair: Tania Hernández

Markus Messling

*Principles of Philology: On Universalism, Relativism,  
and how to Think of them Today*

Rafael Mondragón

t.b.a.

Sergio Ugalde

*Universalité, philologie et enseignement:  
Alfonso Reyes à l'Escuela Nacional de Altos Estudios*

18:00-19:00

## Closing discussion: Universality after Universalism?

chair: Sergio Ugalde & Markus Messling

Transmisión en vivo: <https://youtu.be/MzLst5vhYUc>